

حيات

مياڻه رانما مياڻه ... دنيا ڊاها ڇوڻ حيات قاتالم ...
- ڇه -

اداره مرکزی :

آنقره ده ، استانبول جاده سنده آنقره
معارف امينلکي پائنده کي دائره

استانبول بوروسي :

استانبولده ، باب عالي جاده سنده ۸۷ نوره ده
دائرة مخصوصه

نسخه سي هربرده ۱۰ غرور شره .

سنة لکي پوسته ايله ۵ ليرا .
(اجنبي مملکتلر ايجين ۵ دولار) .

ابونه واعلان ايشلري ايجين استانبول بوروسه
مراجعت ايديليز .
يازي ايشلرينک مرجهي آنقره مرئيدر .

صافي : ۴۰

آنقره ، ۱۰ ايلول ، ۱۹۲۷

۲ نجی جلد

مصابحه :

۳۰ آغستوس

بعض ظفرلر و مدافعهلر واردر که بذاته
اهميتيدر ، و برملت ايجون باشلي باشنه برقيمت
تشكيل ايده رلر . بعض وقعه لرده واردر که بالخاصه
استقبال اوزرينه اولان تاثيري اعتباريله تاريخ
صحيفه سنده اونوتولماسي امکاني اولمايان بر ايز
بير اقيزلر . ۳۰ آغستوس هرايکي اعتبارله ده مهم
بر تاريخدر . دنياک اک قوتلي ملتري طرفندن
حمایه کورمک آنقره اوکنه قادار کلن مستولي
اردو ۳۰ آغستوسده اک قطعي ضربه يي
يه مش و عادتاً نفرتدن قودوران آنادولينک
عظمتلي داغلي دوشمان سورولريني آزمش
ويوتمشدي .

ظالم استيلاجيلرک قلبنه حواله ايديلن بو
اولدوروجي ضربه ياشايان بر ملتک عظمتلي بر
حمله سنک اثری ، پک يوکک بر عسکري دهانک
محصوليدر . بويله اولديني ايجوندر که نتیجه سي
بر طرفه بير اقيلسه بيله بذاته بو ظفر بويوک بر
اثردر . بعضيلري بوني بر معجزه تلقی ايتديلر .
اولدن ياپيلان حساب ايله بونک تقديري امکاني
اولماديقي سويله ديذر . بعضيلري ايسه «معجزه»
سوزيني معناسز کورديلر . اولدن دوشونولش ،
خطوه خطوه امنيتله تطبيق ايديلش بر پلانک
نتیجه سي اولارق قبول ايله ديذر . اکر استقلال
حربنده اراده قدرتي ، تضيق آلتنده ازيلک

محکوم قيلنان بر ملتک حمله سي حساب قاتيلماسه
بوتون اوحرب ، بو ظفر بر معجزه در . چونکه
تورک ملتک اجنبي تضيقيله اولدن تخميني امکانسز
اولاجق صورته آرمان ارادي قوتي ، بالخاصه
اردونک باشنده بولونان دهانک قدرتي در که بوتون
مادی مشکلاتي يه نمش و بوا امثالسر ظفري
يارا تمشدر . اکر بونلر حساب ايديليرسه اورتاده
معجزه و تصادف دینه بيله چک برشي بو قدر : تورک
اردوسنک خصمنه چوق فائق اولان اراده سي و بويوک
قوماندانک دهاسي بو ظفري وجوده کتير مشدر .
يالکزانسان قدرتي ، نه بر ملتک کوسته ره چکي معنوي
حمله يي ، نه بر داهينک استقبالده ياپيله چکي اثری
بر رياضي دستور حالنده تثبيت ايده بيلير . بونک
ايجوندر که خارجدن کورنلر اوني بر معجزه
عد ايتديلر . ظفرک بويوک قومانداني ايسه
اولدن حاضر لائش بر پلانک تطبيقندن باشقه
برشي کورمه مشدر . ذاتاً بويوک آدامک علي العاده
انساندن فرقي قوتي تقدير ايله سي ، استقبالي
ابداع ايده بيله چکني وضوحه بيلمه سيدر . بويوک آدام
ايجون چوق شعورلي و طبيعي اولان بو حرکت
علي العاده انسان ايجون فوق العاده بر اثر ،
بر معجزه اولور . (۳۰ آغستوس) کوني
تاريخده ملي قدرتي ، بويوک دهانک اک عظمتلي
بر اثرينه اشارت اولارق قالاچقدر .

فقط بوقادار دکادر . بو ظفر تورک ملتنه
بوسبوتون يکي بر استقبال آچمشدر ، او ظفرله
يالکزانستقلال قورتارماق ، استقبالده چوق
قوتلي بر مفکوره ايله يورويه بيلمک امکاني ده
بولدق . ۳۰ آغستوس ظفري ملي قدرت
يارا تدي ، فقط ظفرده ملي قوتي آرتيردي .
اونک ايجوندر که بو کون مدني مفکوره مزه
دوغرو سرعتله يورويه بيليرور .
بويوک جدالمزده آنادولونک باغرينده دوغان
بويوک حمله وعزملي روح ، بويله هر سنه تازه له نه
رک ، قوتله نه رک عصر لرجه دوام ايده چک ،
وطن ايجون اولن مقدس شهيدلرله استقلال
قورتاران بويوک تورک لکلر خاطرلري و داستانلري
کنجک ايجون ابدی بردستور اولارق ياشاياچقدر .
۳۰ آغستوس ظفري ايله يکي تورکيه تأسس
ايتدي . هر ساحه ده يارا تمقده اولديقمز بويوک
انقلابک تمللري بش سنه اول اردومزک آق
دکزه دوغرو بيلديريم کي آقديني کونلرده
آيتلدي . بلکه يارين بر مدق بو بويوک ظفرک
شرق عالمنده کي تاثيريني ده بزه آکلانا بيله چکدر .
چونکه اوتاريخ ديگر مظلوم ملت ايجونده بر
يارام اولدي . تحسیده بو اشتراک اونلرک
ارادي قدرتي ده آرتيرماديقي آرتيرمياچغني
کيم ادا ايله بيلير ؟

اجنبی ادبیاتی

هرل

(بوبریه آی)

- واپندوانات ناغوردن -

۱۳

اوبریماقندر

جوجوق ، توز طوپراق ایچنده نه غمسه
اوطور یورسک ، بوتون کون آلکده کی قیریق دکنک
ایله اویناهرق .
بن سنک بوکوجوک قیریق دکنک بارچاسی ایله
اوینادیفکه باقوب کولومسه بوم .
بن کندی حسابلمه مشغولم ، هر ساعت بر
سورورقلری جمع ایدوب دور یوروم .
بلکه سن بکا باقار و دوشونورسک : « نیچین
بوساچا اویونله کونکزی اولدور یورسک ؟ »
جوجوق ، بن آرتق دکنکر وچاموردن یاپما
بورمه کلرله اوینامای اوئوغم .
بن بهالی اویونچاقلر آریورم و آلتون و کومش
بارچالری طوبیلورم .

سن نه بولسهک اوندن براویون جیقار برسک ،
حالبوکه بن هم وقتی ، هم ده قونمی ، اصلا آله
ایدهمه جکم شیلر آرقاسنده خارجورم .
چوروک قاییمک ایچنده احتراض ده کزینی
کچمه چابالیورم ، واونوتیورم که بن ده بر اویون
اوینامقدهم .

۱۴

منیم

بن ساده جه دیدم که : آقشام بووارلاق آی
(قادام) آغاجک دالیری آراسنه صیقشیدینی وقت ،
اونی کیمه یاقالایه مازی ؟

لاکن آغابکم بوکا کولدی و دیدی که : « بیک ،
سن شیمدی به قادار کوردیکم جوجوقلرک اک توحافیسک .
آی بزدن اوقادار اوزاقده ؟ هیچ طونولورمی ؟ »

بن دیدم که : آغابک ، نه دلیسک سن ! بز
آشاغیده اوینارکن آنه بزه پنجره سندن اکیلوب
باندینی زمان ؛ اوکاده می اوزاقده دیه جکسک باقالم ؟
آغابک نه دیدی که : « سن آبدال بر جوجوقسک !
اما ، بیک ، آی یاقالامق ایچین اوقادار قوجامان
بر آغ نه ردهن بولاجسک ؟ »

بن دیدم که : « امینم آی سن آلکله یاقالاه
بیلیرسک . »

وطائیسز دستورلرله دولو بر کتاب طن ایدیلیر .
حال بوکه اثر باشندن آشاغی بیکلرک هر درلو حس
وفکرلرینه معین و واضح استقامتلر و برمک ایچون
جیرینان برامید وقوی بر شخصیتک جانلی بر مثالیدر .
اورنه تحصیلتی باعش هیچ بر کنج تصور ایدیله منزه
بو اثر دن اعظمی درجه ده متنبه اولاسین . جوق معضل
واسراری کورونن طبیعت قارشینده موقیت و غلبه
امیدلرینی جوغالتیق و بیک بیک امیدلر یاراقق خصوصنده
بونک قادار مؤثر بر اثر دها بولونماز . بوراده
سطحی و غایبه سز صرف ایدیلش همان هیچ بر فکر
بو قدر . بالخاصه تجده صوصامش اولان روحلرک
هر درلو امید و امید سزک حاللرینه قارش غایت نافد
تحلیللر و اصابتی بلا اختیار وجدانا تصدیق ایدیله جک
آمی فقط دوشور حقیقتلر وار : مثلاً اسکی زمان
علمانی کوزلرنده بو بوتوب کندیلرینی عاجز کوردنلره
قارش : « انسانلرک علمده کی ترقیلرینه مانع اولان
واولری برلرنده میخلایه رقی بو حاللرندن ممنون بر اقان
سبیلرک باشند ؛ اسکی زمانلرده و بو زمانلرده
یتشوب ده فلسفه نک بو بوک استادلری اولارق طایتمش
و بر جوق مدرسلرجه ده متادیا شیشیریلش کسه لرک
سلطه لرینه قارش بیلنه حدود سز حرمتی کورمک
لازمدر . حال بوکه بونلرک زمان حقنده کی فکرلری
هم آی محاکمه ایدیله مش ، هم ده سطحیدر . قوللاندقلری
اسکی زمان تعبیری ده کوستریورکه بو دورلری
آ کلماش و یا کلش بر اسم قویشلردر . اسکی زمان
دینلیدی دنیا ک اسکیلکی و ابرکنلکی آ کلشیلیر .
بو زمان ایسه اسکیلرک یاشادقلری کنجلک زمانی دکل ،
اصل بزم یاشادق بزم زماندر . واقعا اسکیلر بزمه نسبتله دها
اسکیدرلر . فقط دنیا به نسبتله بیک بردوره یاشامشلردر .
محاکمه سی اولفون ، اموردیده و غوغه امتثال بر آدم
آراندینی وقت بولری کنجلردن زیاده اختیارلرده
آرادق بزم کی عین ماهیتده بر دور آرامق ایجاب
ایته بونی اسکی زمانلرده دکل بالعکس قوتلرینی
دها آی آ کلماش ، معلوماتی آرتدیرمش ، تجربه لرینی
جوغالتمش اولان زمانلرده آراه جفز . چونکه عصر مزده
دنیا دها یاشلی ، مشاهده و تجربه لر جوق دها فضله در .
برده دوشونعلی که سیر و سفر واسطه لری و اوزون
بولجیقلر امکانی زمانلرده فوق العاده آرتشدر . بو
سایه ده حساب سز شیلر کورولوب کشف ایدیلش
و بوتون بویکی منبعلر فلسفه به قوتلی و زنکین ایشقلر
کتیر مشدر . مادی عالمک بونجه قطعه لرینی طوپراق ،
دکز و بیلدیزلرینی کشف ایتدکن صوکره حالا
مضطرب و مأیوس یاشامق و بوتون فکر جانی اسکی
زمان کشفلرینک دار جرجیوه سی ایچنده حبس اتمک
انسانق ایچون عار دکلیدر ؟ »

علمک بیکانه منبعی طبیعتی مشاهده و تجربه ده
کوره ن و بودعوانی امثال سز بر موقیتله مدافعه ایدن
(به یقن) ، کورولور که نامتناهی بر ترقی و کشفیات
خوالیلرله اوبالاقق برنه طبیعتله یوز یوزه کلوب
اونک نظامی بولق و اونظامه کوره مثبت و قطعی
آدملرله ایلرلرک غایبه سنده در و بوغایه فی الحقیقه
کیت کیده بوتون بیکلره صلح ایچنده بیک بر قهرمانلق
هدفی اولشدر .

مصطفی شکیب

لاکن آغابک کولدی و دیدی که : « سن شیمدی به
قادار کوردیکم جوجوقلرک اک توحافیسک . اکر
یاقینه کلهیدی سن آیک نه قادار قوجامان اولدینی
کوروردک . »

بن دیدم که : « آغابک ، سزک مکتبه سزه
نه صاحبشیلر اوکره تیورلر ! آنه بزی اویمک ایچین
اوستمه دوشور ا کینجه بوزی اوقادار قوجامان
کورونیورمی ؟ »

لاکن آغابک حالا دیورکه : « سن آبدال
بر جوجوقسک ! »

- ۱۵ -

بریلر یوروی

ا کرانسانلر بن شاهمک سرابی نه رده دریلک
لردی ، اوسرای هم هوا به اوچوب غیب اولوردی .
اونک دیوارلری بیاض کوموشدن در و دامی ده بارلاق
آلتیندن در .

سلطان خانم بدی آلولی بر سر ایده اوطورور ،
ویدی اقلیمک بوتون آلتین و کوموشی ده گهرنده
مجوهرلر طاقار .

لاکین آنه جکم سنک قولاغکه سوبلیه م ده
کیمسه دویماسین بن شاهمک سرابی نه رده در .
او ، بزم تاراجامزده ، تولسی جیچکی ساقسینسک
دوردینی کوشه ده در .

پرنسس ، بدی آشیلمازده کیزک تالاک سوکنده کی
ده کیز قی سنده اویور .

اونی دنیاده بندن باشقا کیمسه بولاماز .
اونک قوللرنده بیله زیکلر وار و قولاغنده ایچی
دانه لری وار ؛ اوزون صاحبزلی برلری سوپورور .
بن اوکا المده کی سحرلی دکنکله دوقوندیم وقت
او اویانه جق ، و کولومسه دیکه دوداقلردن مجوهرلر
دوکوله جک .

لاکین آنه جکم دورده قولاغکه سوبلیه م ؛
اوبزم تاراجامزده ، تولسی جیچکی ساقسینسک دوردینی
کوشه ده در .

ده ربه بیقانایه کیتنه دن اول دامک اوستنه
بوتاراجابه بر جیقبور .

بن دیوارلرک کولکله لرینک برله شدیکی کوشه ده
اوطورورم .

بن یانمه یالکز کدم کله بیلیر ، زیرا ماصالده
بر برک نه رده کچدیکنی آنجق اوبیلیر .

لاکین آنه جکم قولاغکه سوبلیه م بر بر نه رده
اوطورور .

او ، بزم تاراجامزده ، تولسی جیچکی ساقسینسک
دوردینی کوشه ده در .

ترجه ایدن :

کنعانه حالت